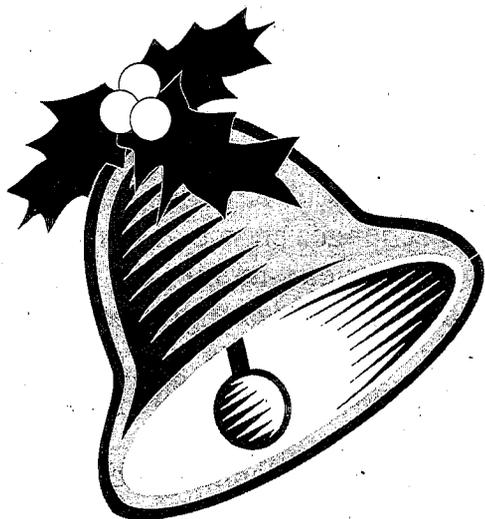


# LOPPAILLEUR

Décembre 1998

5000 exemplaires  
Distribution gratuite  
dans les quartiers  
d'Aïre-Le Lignon  
et les Libellules  
(et par la poste)



## Bonnes Fêtes

En ces jours de décembre gris et maussades, les humeurs s'endurcissent et les sourires, comme le soleil, n'apparaissent que peu, mais parviennent quand même à nous réchauffer. Quand des préoccupations telles que les enfants, le travail, le «pas de travail», les achats, «les pas d'achats» de fête, la famille, nous contraignent à rester dans une réalité plutôt stressante que reposante, l'espoir, l'amour et la joie, parfois, s'oublie. Une nouvelle année, une nouvelle étape : rien ne change. Certains s'enrichissent de ce qui les entoure et d'autres restent dans le train de tous les jours. Si le train ne change pas de cap, il faut changer de wagon, adopter une autre position,

une autre vision de la réalité. Cette fin d'année devrait réussir à réveiller la positivité qui en chacun de nous sommeille et nous faire réfléchir au sens des actes et des actions que nous effectuons dans notre quotidien. Pour que ce quotidien devienne porteur de changement et espoir de vie meilleure : réveiller notre amour de l'autre dans la solidarité vraie, dans le respect des différences et l'acceptation des conditions dans leur diversité; sourire à la vie, à ses amis comme à ses "ennemis", sourire à l'enfant, aux parents, aux jeunes, aux vieux, à tous les gens.

Bonnes fêtes, bonnes années!

*Anthony Azouz  
La Carambole*

2

**Un troc ski très particulier**

3 - 4

**Quand V.I.E. vit sa vie**

5

**«EPICERIE CAVE D'AÏRE»**

**Mini marché de Noël**

6

**Paradis Apocalyptique  
Concours photo**

7

**Partageons Noël**

**Collectif «Mieux-vivre» à Aïre le Lignon**

7

**Conte**

8

**Cours de couture**

**Noël à la MQAL**

**Activités Neige 99**

# UN TROC SKI TRES PARTICULIER



Cette année le troc-ski a eu lieu le 7 novembre dernier à la Maison de quartier. Il s'est déroulé dans un climat très chaleureux grâce au groupe de parents bénévoles du quartier d'Aire Le Lignon et de la Commune de Vernier.

Leur motivation et leur investissement dans cette activité ont permis non seulement de créer un bon contact entre les personnes qui vendaient et celles qui achetaient, mais ont créé des échanges en vue de construire de nouveaux projets soit pour eux-mêmes ou pour le quartier. En effet, une délégation de ce groupe a déjà commencé à participer aux séances du collectif «Mieux-Vivre» afin de s'intéresser de plus près à la vie du quartier.

Le groupe va se réunir au début de l'année 1999 autour d'un repas canadien et vous invite à le rejoindre. Pour plus de renseignements, demandez Tina au 796.92.66.



La Maison de quartier d'Aire-le-Lignon est une association sans but lucratif ouverte à toutes les personnes intéressées. Elle est rattachée à la Fondation genevoise pour l'animation socio-culturelle (FAS'e). Les activités développées s'inscrivent dans le cadre des orientations de la Charte cantonale des centres. Son action est rendue possible grâce aux subventions cantonales et à celles de la Commune de Vernier.

#### Membres du comité de gestion:

Javier Alonso, président; Eduardo Herrera, vice-président; Cipriano Perez, trésorier; Cirino Caltabiano, Denis Chiaradonna, Fernando Herrera, Jacques-Eric Richard et Georges Venturi.

#### Animatrices et animateurs:

Dominique Chautems-Leurs, Lotti Morand, Tina Redha, Isabelle Baumann, Claude Bodmer et Luis Perez.  
Secrétariat: Anne Fonjallaz

**L'ORPAILLEUR**

N° 53  
Décembre 1998

Journal de la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon

Collectif rédactionnel: Eduardo P. Herrera, Anthony Azouz  
Dominique Chautems-Leurs, Katia Muster

Relecture: Lotti Morand

avec la collaboration de l'Atelier «Signature»  
112, rue de Lyon - 1203 Genève - Téléphone: 345 65 58 - Fax: 345 65 66

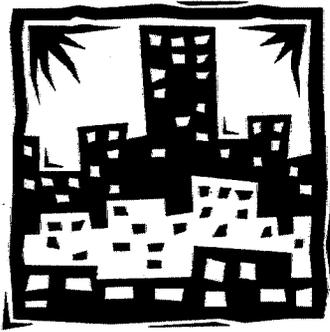
Mise en page et impression:

Imprimerie du CACHOT - 75, Ancienne-Route - 1218 Grand-Saconnex  
Téléphone: 798 07 51 - Fax: 788 03 51



Le secrétariat de la MQAL  
est ouvert du lundi au vendredi  
de 14 h à 19 h  
12bis, ch. Nicolas-Bogueret 1219 Le Lignon (Genève)

Permanence téléphonique dès 15 h 30, tél. 022/796 92 66



Même si elles ne font pas autant de bruit, question sono, qu'un festival réussi de «Vernier sur Rock», les choses n'en évoluent pas moins avec une rapidité certaine, amenant des premiers résultats intéressants, au sein de Vernier-Intégration -Emploi (V.I.E.), l'association née du Pacte communal pour l'Emploi en automne de l'an dernier. Et qui entend donner le coup de main le plus vigoureux possible à ceux qui cherchent du travail sans en trouver.

### **Quinté**

On peut notamment évoquer le «quinté» (dans l'ordre ou le désordre, chacun est libre de classer comme il l'entend) : le développement des permanences chômage (voir aussi l'encadré pour les lieux et heures d'ouverture précis), l'étude de faisabilité en cours d'un quotidien de quartier aux Avanchets, une idée qui constitue une «Première» en Suisse. Par la suite, cette initiative pourrait également s'appliquer au Lignon et même à d'autres secteurs dans un avenir un peu plus éloigné. On parlera également de la contribution à la reprise par les filles et les gars de Brico-Jeunes de l'Epicerie d'Aire, l'ouverture prochaine d'un atelier d'informatique à la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon. Quant à la mise sur pied d'un programme d'emplois temporaires fédéral, il fait actuellement l'objet d'un refus de la part de l'Office cantonal de l'emploi. Nous faisons néanmoins des démarches afin de faire aboutir cet important projet et ferons prochainement appel à votre soutien.

### **Taske force et nerf de la guerre**

Si le Comité de VIE se réunit régulièrement, une fois par mois à la Mairie sous la présidence de M. Jean-Pierre Thorel, pour veiller au bon déroule-

ment des activités, ces idées et projets ont besoin, afin de se concrétiser sur le terrain, d'une taske-force, pour employer une formule à la mode ces temps-ci. Cette équipe est constituée - et va continuer à grandir - de bénévoles et de demandeurs d'emploi en mesure de réinsertion professionnelle, (stagiaires 1er emploi, Revenu Minimum Cantonal d'Aide Sociale, emploi cantonal, etc.) rassemblés autour d'un secrétaire associatif, Gérald Ruegsegger.

Tout ceci naturellement ne se fait pas sans un peu de monnaie, ce qu'on appelle le nerf de la guerre - et on ne peut s'empêcher d'y voir ici une reconnaissance de fait du bien-fondé de l'idée que représente VIE - les fibres de ce nerf commencent à se tisser. En effet, la Loterie Romande lui a déjà accordé cinquante mille francs, l'Oeuvre suisse d'Entraide ouvrière (OSEO) deux mille, la banque Pictet & Cie trois mille et la Fondation du Centenaire de l'Union de Banques Suisse vingt mille, dans le même temps que le siège zurichois de ce même établissement financier cédait à l'association un parc informatique de dix ordinateurs. Au total, un premier apport d'argent frais de Fr. 75'000.- destiné à équiper l'association en moyens, matériel de bureau notamment, indispensables.

Par ailleurs, un contrat de prestations est signé en ce début de décembre entre VIE et la Commune portant sur un montant de Fr. 80'000.- somme correspondant à l'aide fournie par la Commune aux chômeurs, à charge pour l'Association de fournir les prestations concernant ce secteur. En clair, cela ne signifie pas que la Mairie se décharge sur l'association du problème des chômeurs, mais qu'elle se donne ainsi les moyens de mieux aider ceux qui cherchent à se (re)faire une situation dans le monde du travail.

# Quand V.I.E. vit sa vie

### **Ne pas être seul pour affronter le chômage**

Concrètement, encore et pour parler calendrier, indiquons que la Permanence chômage, après Aire-Le Lignon et les Avanchets, va se doter de deux nouveaux points de contact, le premier à Vernier-Village dès le 12 janvier 1999 et le second aux Libellules, dès le lendemain.

Ainsi, ceux qui auront besoin d'un coup de pouce pour faire des démarches, certes fastidieuses mais malheureusement inévitables, comme rédiger et mettre en page un curriculum vitae, constituer le dossier de candidature au poste visé, préparer les entretiens d'embauche (très important de savoir se vendre habilement), sans oublier l'étude de projets personnels et le rappel des droits de chacun à se faire une place au soleil. Ces droits trop souvent ignorés par ceux qui auraient le plus besoin de pouvoir en profiter. Chacun pourra ainsi bénéficier de tout l'appui nécessaire.

### **Ambiance sympathique**

Mais surtout, on y trouvera une ambiance sympa et détendue pour être écouté par des gens qui s'intéressent à votre problème et savent, sinon vous donner d'un coup de baguette magique LA solution "clés en mains", du moins vous mettre sur des pistes intéressantes auxquelles vous n'auriez pas forcément pensé tout seul dans votre coin.

Vous pourrez également, autour d'un bon café, y échanger des expériences avec d'autres personnes elles aussi en difficulté momentanée, tout comme vous : il y a mille et un petits «trucs» pour améliorer ou égayer un quotidien trop morose... Enfin, la mise à disposition des principaux quotidiens

(suite à la page 4)

(suite de la page 3)

et ouvrages de référence ainsi que d'un bureau agencé (traitement de texte, imprimante, photocopieuse, téléphone) permettent d'éviter des dépenses importantes à ceux qui manquent déjà suffisamment d'argent comme cela à cause de leur absence de boulot sans qu'il soit nécessaire d'en rajouter.

### De l'inédit

Le travail sur le programme d'emplois temporaires fédéral a été stoppé au début de ce mois par la Commission de réinsertion professionnelle (CRP) - un organisme rattaché à l'Office cantonal de l'emploi - qui devait donner son feu vert à ce projet. Ce type de programme est encore jusqu'ici non exploité à Genève, mais a déjà fait la preuve de son intérêt dans d'autres cantons. Par exemple, chez nos amis vaudois, pour ne prendre que cet exemple tout proche, l'organisation SOS-Travail gère déjà avec succès quelque 150 postes chaque mois. Bien entendu, vous serez tenus au courant de l'évolution de ce qui constitue une nouveauté certaine par rapport à d'autres programmes d'emplois temporaires collectifs. Qui sait ? Peut-être trouverez-vous là un moyen de rebondir vers un avenir plus agréable.

### Un nouveau copain pour l'Orpailleur

En pleine phase d'élaboration également, le Quotidien de quartier pour les Avanchets commence à mieux se dessiner. Rassurez-vous lecteurs de l'Orpailleur, ce n'est pas la concurrence effrénée qui pointe l'oreille pour votre journal favori, mais bien plutôt un moyen de communication complémentaire au sein de la Commune. L'atelier de graphisme Ato-graph aide à réaliser les premières maquettes de «numéros zéros» (numéros tests en jargon journalistique), alors que le groupement CGC (Conseil Gestion & Création d'entreprises) nous apporte un coup de pouce bienvenu pour la mise en place de la structure financière.

L'étude des possibilités, commencée en mai de cette année, va donc bon

train mais prend naturellement du temps, le Comité étant désireux de faire explorer toutes les voies possibles pour assurer les meilleures chances de succès à cette expérience, qui n'a pas (encore ?) d'équivalent dans notre pays. Selon les statistiques fédérales, Vernier est la dixième commune du pays en importance selon la population. Selon nos propres fourchettes d'estimation, son rang est encore meilleur en matière d'innovations. Y en n'a point comme nous...

### L'estomac aussi....

La Cave d'Aire, au 160 de la route du même nom a donc été inaugurée avec un sympathique apéritif le 21 octobre et son service traiteur-livraison - une prestation qui s'est raréfiée au fil du temps - paraît très apprécié, tout en permettant à des jeunes motivés de se mettre au travail, alors que les «pionniers», Céline et Yves, membres du collectif Brico-Jeunes, tiennent fermement la barre, généreusement cédée par les anciens exploitants, Myriam et Mario Buffa.

- Ca marche, s'exclame joyeusement Céline en réponse à notre classique «Comment vont les affaires ?». Les gens apprécient tout particulièrement les horaires étendus. Bien sûr, j'ai double travail quand Yves est en livraison, puisque c'est lui qui dispose de la voiture, mais ce n'est pas vraiment pour me déplaire...

Chacun est invité à encourager cette jeune entreprise en y pensant lors de ses achats.

### L'atelier informatique

Enfin s'ouvrira au début du mois de janvier de l'année prochaine, très pré-

cisément le samedi 9 janvier de 8h.30 à midi à la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon (tél. 970 06 93) un atelier informatique. Ce dernier offrira des cours dans lesquels on pourra faire ses gammes, tout à loisir, quel que soit le niveau de départ, et en pouvant suivre son propre rythme de progression. Ces cours et séances d'entraînement se dérouleront chaque samedi matin sans que l'on soit obligé de remplir une formule d'inscription ou de réservation au préalable. L'atelier sera encadré par des bénévoles, tous au bénéfice d'une solide formation informatique, et ayant le désir de faire partager leurs connaissances à tous ceux qui ont envie de progresser, dans un domaine qui ne cesse d'accroître sa présence dans le monde du travail. De quoi se maintenir à son top niveau toute l'année et en mettre plein la vue au patron le plus exigeant...

### En avant toute !

Des réalisations d'ores et déjà en marche donc, d'autres en excellente voie de maturation, quelle meilleure preuve avancer que le sigle même V.I.E. recouvre pleinement le terme du vocabulaire qu'elle évoque ? Et d'insuffler un surcroît de courage à tous ceux qui pensent que la qualité de sa propre vie peut être améliorée. Surtout quant on y met aussi du sien

Luc Matile

Des le 1er janvier 1999, la permanence chômage sera active tous les jours de la semaine, de 9h. à 12h. dans la rotation suivante :

Lundi: Maison de quartier d'Aire-Le Lignon	12. bis ch. Nicolas Bogueret, Aire
Mardi: Local ATVV - ouverture le 12.1.99	22, rue du Village, Vernier
Mercredi: Local de quartier des Libellules	
- ouverture le 13.1.99	8, av. des Libellules, Châtelaine
Jendredi: Maison de quartier d'Aire-Le Lignon	12. bis ch. Nicolas Bogueret, Aire
Vendredi: Centre de Quartier des Avanchets	Centre commercial de l'Avanchet

**Attention!** La fermeture annuelle s'étendra du 19 décembre 1998 au 6 janvier 1999

Pour en savoir plus ...  
et dans l'attente de votre visite...  
qui sommes-nous... nos objectifs...

## L' «EPICERIE - CAVE D'AIRE»...

une épicerie pas comme les autres !

reprise par  
l'ASSOCIATION BRICO-JEUNES

Association créée en 1992 par un groupe de jeunes des Avanchets et une éducatrice de rue pour lutter contre le chômage et l'exclusion des jeunes.

Aux boulots ponctuels, aux ateliers professionnels (brocante, graphisme, réparation des skis, snowboards...), Brico-Jeunes ajoute aujourd'hui un niveau secteur d'activités: celui de la gestion d'activités de l' «EPICERIE - CAVE D'AIRE» par deux jeunes ex-chômeurs... qui ne vont pas chômer quant aux projets à développer:

- livraisons à domicile;
- service traiteur;
- jardins potagers;
- et d'autres rêves encore...

Ceci a été rendu possible avec l'appui de la commune de Vernier, du Pacte de l'Emploi et de l'Association «VIE» et avec l'aide financière de la Loterie Romande, de la Fondation Wilsdorf, du Fonds social de l'Hospice Général et du Fonds Jeunesse du département de l'instruction publique.

L'objectif est le développement de l' «EPICERIE - CAVE D'AIRE», afin de permettre à d'autres jeunes de trouver une insertion professionnelle.

## ASSOCIATION BRICO JEUNES

### «EPICERIE CAVE D'AIRE»

route d'Aire 160  
1219 Le Lignon  
tél. 022/796 36 81

L'«EPICERIE - CAVE D'AIRE»  
en partenariat avec «Vis-à-Vis»  
vous souhaite la bienvenue  
160, route d'Aire (à côté de la poste)

### NOS JOURS ET HEURES D'OUVERTURE

lundi, mardi, mercredi, vendredi	de 8h à 19h30
samedi	de 8h à 18h
dimanche	de 8h30 à 13h et de 16h à 19h

### NOUS VOUS OFFRONS

des produits ménagers  
des produits frais dont en particulier:

- fromages à la coupe
- toutes sortes de charcuterie fraîche

### TOUTES BOISSONS DONT DES VINS DE QUALITE

et en plus un avantage appréciable: un parking devant l'«Epicerie»  
livraison à domicile possible

### POUR INFORMATIONS... POUR VOS COMMANDES

Téléphoner au 796 36 81 et demander Céline ou Yves

**NOTRE PROJET N'EST POSSIBLE  
QU'AVEC VOTRE PARTICIPATION...  
PAR VOTRE SOUTIEN A CETTE  
EXPERIENCE**

**ALORS RENDEZ-VOUS A  
L'«EPICERIE - CAVE D'AIRE»**

**POUR LE MAINTIEN D'UN COMMERCE  
DE PROXIMITE.**

## MINI MARCHÉ DE NOËL

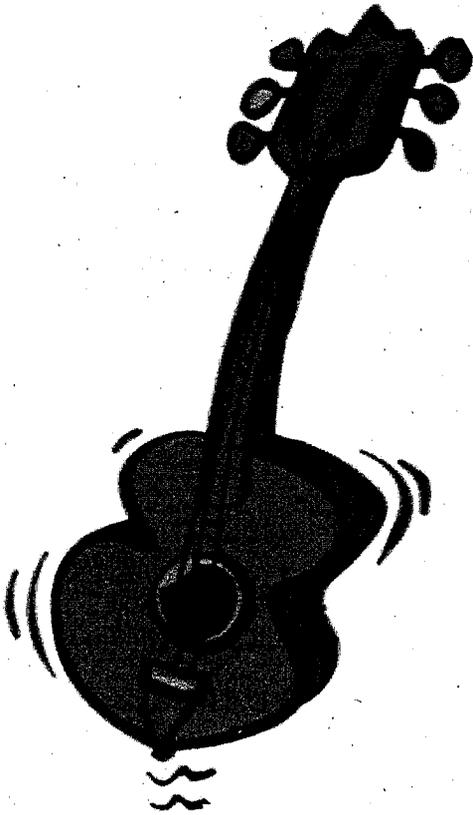
des le 18 décembre (devant l'épicerie)

**BROCANTE  
ARTISANAT  
FRIANDISES**

Des idées de cadeaux à petits prix  
En collaboration avec la classe 902 du CO des Coudriers

# PARADIS APOCALYPTIK

**Positive hardcore hip hop**



Le groupe Paradis Apocalyptik est originaire du Lignon 1219. La moyenne d'âge du groupe est de 18 ans. Tous s'activent depuis plus de 4 ans dans le milieu du hip hop et la création du groupe dans sa forme actuelle date de fin 96. Collectif pensant, ils concrétisent leurs tergiversations par des hardcore prises de son et prestations. Evoluant dans la culture hip hop, le P.A. ne limite pas son écoute et ses inspirations.

Descriptives, les paroles ne sont pas pour autant neutres, et interpellent l'auditeur sur la remise en question, l'interpellent face aux modes de consommation.

Le groupe a participé à la création d'un label, Chronik Records, le quel a produit récemment une compilation, Act One, en vente chez les disquaires. Cette compilation est une série de collaborations autour de personnalités originales exprimant une multitude de styles allant du hip hop au rock en passant par la triphop. A signaler que le Paradis Apocalyptik est le groupe le plus jeune du CD. Le baptême du label a eu lieu lors d'une soirée événement le 4 décembre dernier lors de laquelle la prestation du groupe a été particulièrement appréciée.

«Je pratique le boycott, forme d'engagement personnel, qui pratiqué à grande échelle pourrait réduire, empêcher, l'exploitation perpétuelle»

«Les gens s'ignorent ou se critiquent, mais de toutes façons la manipulation a touché la cité dans laquelle nous vivons, de la commère au dealers, sans exceptions».

## Concours photo 1998 de la Maison de Quartier

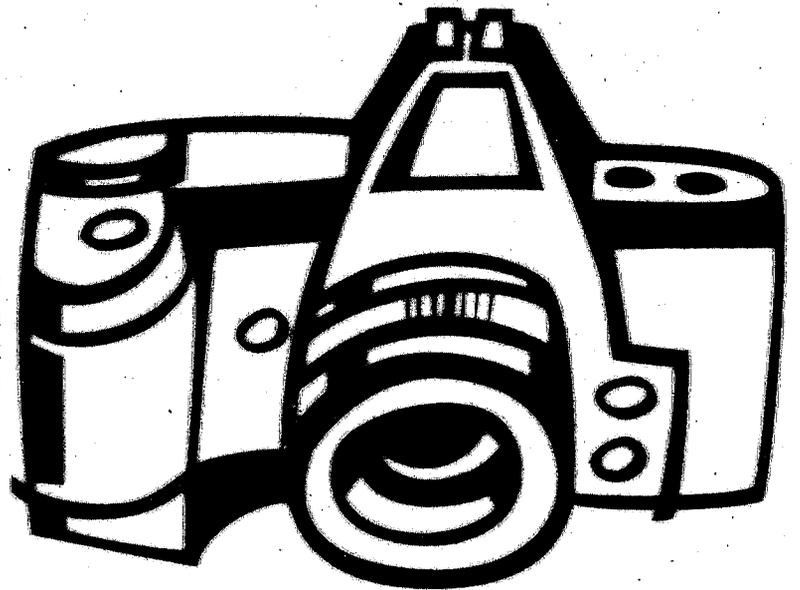
Thème: Les transports

Cette douzième édition de notre concours pour les photographes amateurs du quartier proposait un thème qui a sans doute inspiré bon nombre de participants. Le jury, composé de trois professionnels et d'un amateur, a rencontré passablement de difficulté à départager les concurrents, tant la qualité était au rendez-vous.

Les lauréats sont:

- 1er prix: "A la porte du progrès", Mme A. Kocher
- Prix des jeunes: "Sans titre", M. R. Dwegga
- Prix des aînés: "Waterbike", M.F. Zimmerman"
- Prix de l'originalité: "Traméidoscope", M. A. Clerc
- Prix de l'humour: "Mon panier est mon bateau" Mme H. Pölzl.

Pour le prix du public, vous avez jusqu'à  
**vendredi 18 décembre 1998** pour voter.



**L'exposition se prolongera jusqu'à fin janvier  
du lundi au vendredi de 14h à 19h.**

**Partageons Noël****24 décembre 1998**

*Pour que Noël soit un soir différent des autres !  
Pourquoi rester seul à Noël ?*

*On remet le couvert !  
Des animations, des amis à rencontrer,  
un grand buffet offert*

*Vous habitez Avanchet, Le Lignon ou Meyrin,  
alors venez nous rejoindre*

*Célébration à 18h*

*Apero à 18h45*

*Repas des 20h*

*Animations toute la nuit*

*(films, karaoké, musique, chansons...)*

*Garderie*

*Messe de minuit*

*Place du Lignon*

*aux centres paroissiaux protestant et catholique  
Comité Partageons Noël (tél. 797 50 33 ou 783 01 27)*

**Conte**

Il était une fois, dans une contrée froide et peu fertile, une ville où la mécanique de la vie était bien huilée. Une mécanique de précision, orchestrée d'une main de maître par ses habitants. C'est ce qu'ils croyaient tous. Un jour, à l'aube, arrivèrent de drôles de questions dans la bouche des enfants : " Pourquoi avoir tant construit, pourquoi avoir tant détruit quand on voit que le partage n'existe que peu aujourd'hui ? ". Certains des enfants vivaient de vices sans mauvais sentiments, d'autres transformaient le froid en chaud par leur espérance à trouver une meilleure condition. Les enfants, comme certains grands, décidèrent de s'unir pour récolter les rouages éparpillés d'une mécanique vieillissante et de construire, avec ce matériel, des jeux pour se divertir. Un maître s'est approprié les jeux, donc les règles ont changé. Une nouvelle mécanique machiavélique fut créée, les enfants devinrent parents et d'autres enfants se posèrent d'autres questions. Les réponses sont celles que chacun donnera.

*Anthony Azouz*

**Collectif « Mieux-vivre à Aire Le Lignon »**

La prochaine réunion est fixée au mardi 26 janvier de 20h00 à 22h00 à la Maison de Quartier. Venez nombreuses et nombreux!

Il est important qu'un grand nombre d'entre nous, d'entre vous se mobilise si nous voulons donner un sens au travail entrepris jusqu'ici, et que les idées formulées au cours de la fête d'avril dernier puissent se concrétiser avec la participation et le soutien des habitants d'Aire-Le Lignon.

La Maison de Quartier sera fermée au public du 19 décembre au 4 janvier. Le comité de gestion et l'équipe d'animation vous souhaitent d'heureuses fêtes.

**NOEL à la MQAL****mercredi 16 décembre**

- 15h30 loto
- 16h30 goûter
- 17h spectacle enfants
- 17h30 clown-magicien
- 18h père Noël

**Cours de couture tous niveau**

Madame ou.... Monsieur,  
Si vous avez envie de coudre, mais que la simple idée de devoir déchiffrer un patron vous y fait renoncer ou si vous savez coudre, mais vous souhaiteriez vous perfectionner, alors rejoignez-nous tous les vendredis de 14h à 16h à la **Maison de quartier d'Aire-Le Lignon**.

Nous sommes un petit groupe qui travaillons sous les conseils éclairés d'une enseignante professionnelle.

Pour plus de renseignements:  
tél. 079/213 26 18

CORPAILLER

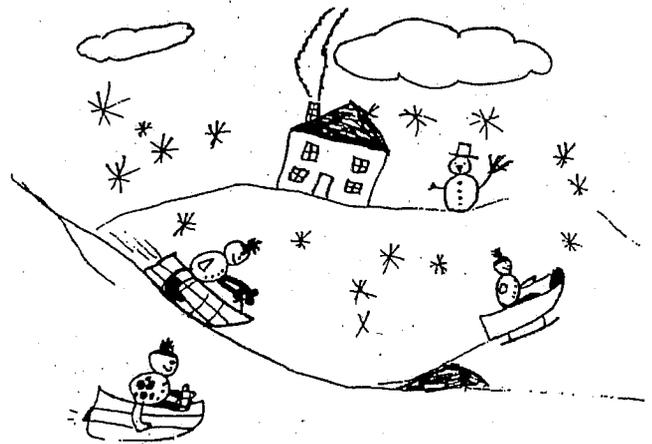
P.P.  
1219 Le Lignon

## Activités neige 1999 de la Maison de Quartier

La petite station de St Cergue, dans le Jura vaudois, nous accueillera pour 4 mercredis et durant la semaine de février. Les enfants pourront luger, patiner, se balader et pour ceux qui le désirent s'initier au ski.

**4 mercredis à la neige:**

- Age: 6 à 12 ans
- Dates: 3 - 10- 24 février et 3 mars 1999
- Horaires: Accueil entre 8h00 et 9h00 à la MQAL
- Départ: 9h15
- Retour: 17h30
- Inscription: Possibilité de s'inscrire à un ou plusieurs mercredis
- Prix: Fr. 15.- par mercredi sans skier  
Fr. 20.- par mercredi avec activité ski.

**Centre aéré du lundi 15 au vendredi 19 février:**

Les conditions sont les mêmes que pour les 4 mercredis à l'exception de:

- Inscription: à la semaine
- Prix: Fr. 75.- la semaine sans skier  
Fr. 100.- la semaine avec activité ski.

**Renseignements:** Maison de quartier d'Aire-Le Lignon, tél. 796 92 66